

domus

N. 1037 Luglio-Agosto/July-August 2019 €10

Funziona!
Yes, it works!

La natura al centro del progetto
Nature at the center of design

I colli di bottiglia globali
Planetary bottlenecks

La città in un edificio
The city inside a building



Luglio-Agosto/July-August 2019 €10.00 Italy only
periodico mensile d. usc. 03/07/19

Poste Italiane S.p.A.
Spedizione in Abbonamento Postale
DL 353/2003 (conv. in Legge 27/02/2004 n. 46)

Articolo 1, Commata 1, DCB, Milano

A 025000 / B 021000 / CH CHF 20.00

CH Canton Ticino CHF 20.00 / D €19.90 /

E €19.95 / F €16.00 / €10.00 / J ¥23.00 / NL

€16.50 / P €19.00 / UK £12.20 / USA \$19.95



Funziona! Yes, it works!

Traduttori/Translators
Miriana Brunetta
Paolo Cecchetti
Emily Ligniti
Annabel Little
Dario Moretti

Siringraziano/With thanks to
Antony Bowden
Barbara Fisher
Richard Sadleir

Copertina/Cover

Green Dip Hong Kong di/by Adrien Ravon
(The Why Factory, Delft University of Technology)
Immagine/Image courtesy of The Why Factory,
Delft University of Technology

713 Colophon

714 Sommario/Contents

716 Editoriale/Editorial Il verde funziona! Green works!

Mondo/World
Testo di/Text by Winy Maas

718 Urbanistica/Urbanism Il tuffo verde/ The green dip Ricoprire di boschi la città/ Covering the city with a forest

Mondo/World
Testo di/Text by Javier Arpa, Adrien Ravon
Immagini di Lex te Loo (The Why Factory,
TU Delft) e studenti del Master in City &
Technology, IAAC, Barcellona, Spagna/
Images by Lex te Loo (The Why Factory,
TU Delft) and students of the Master in City
& Technology, IAAC, Barcelona, Spain

Sommario

724 Architettura/Architecture Funziona!/It works!

Urbanatura/Urbanature
Mondo/World

Testo di/Text by Anna Yudina
Foto di/Photos by Patrick Bingham-Hall, Enrique Díaz,
Léopold Lambert, Myr Muratet, Takuji Shimmura

732 Architettura/Architecture Spazio pubblico 3D/ 3D public space

Lotti A3 e B4/Plots A3 and B4

Shenzhen, Cina/China
Progetto di/Project by Node Architecture
& Urbanism
Foto di/Photos by Zhang Cha

740 In costruzione/Under construction Il bosco aereo di Shanghai/ Shanghai lifted forest 1,000 Trees

Shanghai, Cina/China
Progetto di/Project by Heatherwick Studio
Foto di/Photo by Noah Sheldon

742 Paesaggio/Landscape Ripavimentare e piantumare in grande e rapidamente/Express mega- repaving and greening Rinnovamento del Garden Ring di Mosca/ Regenerating the Garden Ring, Moscow

Mosca/Moscow, Russia
Coordinamento dei progetti e testo di/
Project coordination and text by Strelka KB
Foto di/Photo by Iwan Baan, Dmitry Christoprudov,
Mark Seryy

Contents

752 Urbanistica/Urbanism Le nuovi capitali mondiali/ The new world capitals

Canale di Panama, Stretto di Gibilterra,
Canale di Suez, Stretto di Malacca/
Panama Canal, Strait of Gibraltar,
Suez Canal, Strait of Malacca

Testi, ricerca, elaborazioni grafiche di/
Texts, research, infographics by
Renia Kagkou, Nikos Katsikis
Foto di/Photos by Shawn Baldwin, Byvalet, Thomas
Koehler, Viviane Moos, José Palazón, Sergi Reboredo,
Jerry Redfern, Soeren Stache

766 Architettura/Architecture Albero bianco/White tree L'Arbre Blanc

Montpellier, Francia/France
Progetto di/Project by Sou Fujimoto Architects,
Nicolas Laisné, Dimitri Roussel, OXO Architects
Testo di/Text by Salvator-John A. Liotta
Foto di/Photos by Cyrille Weiner

774 La scelta del critico/Pick of the crit Possiamo impilare/ We can stack

SESC 24 de Maio
San Paolo, Brasile/São Paulo, Brazil
Progetto di/Project by Paulo Mendes da Rocha +
MMBB Arquitetos
Testo di/Text by Florencia Rodriguez
Foto di/Photos by Nelson Kohn, Ana Mello

780 Cinema Crescere rimpicciolendosi/ Growing smaller

Downsizing
Regia/Director Alexander Payne
Casa di produzione/Production company
Paramount Pictures

Luglio/Agosto
da pagina 713 a pagina 824
July/August
from page 713 to page 824

782 Arte pubblica/Public art L'emblema dello sprawl/ The emblem of sprawl Coachella Valley Arts and Music Festival

India, California
Testo di/Text by Aaron Betsky

788 Dibattito/Discussion Il futuro, da Città del Capo/ The future, from Cape Town

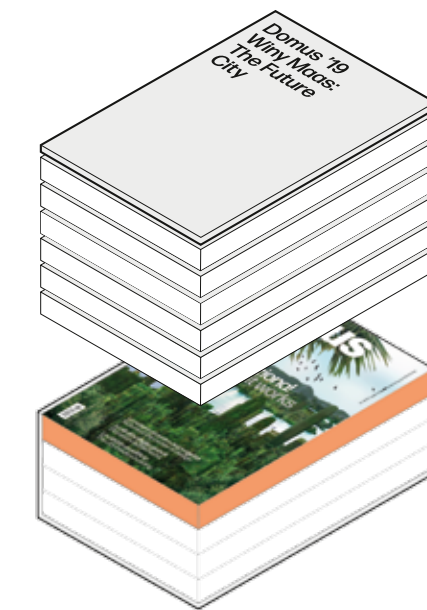
Intervista a/Interview with Ravi Naidoo
Città del Capo, Sudafrica/Cape Town, South Africa
Testo di/Text by Marianna Guernieri
Foto di/Photos by Jonx Pillemer

794 Prodotti per la città del futuro/ Future city products La scelta di Design Indaba/ Design Indaba's choice

Un report da Design Indaba 2019/
A report from Design Indaba 2019
Città del Capo, Sudafrica/Cape Town, South Africa
Designer e artisti/Designers and artists
Shaina Garfield, Neil Harbisson, Moon Ribas,
Freyja Sewell, Pascale Theron,
Testi di/Texts by Marianna Guernieri

800 Agenti per la città del futuro/ Future city agents Rivelare il talento/ Revealing talent

Intervista a/Interview with
Malcolm Reading
Mondo/World
Testo di/Text by Jan Knikker



808 Evento/Event Governare la folla/ Crowd control

Haji 2019
Masjid al-Harām, La Mecca, Arabia Saudita/
Masjid al-Harām, Mecca, Saudi Arabia
Testo, ricerca, elaborazioni grafiche di/Text, research,
infographics by Alessandro Frigerio, Costanza La Mantia
Foto di/Photos by Bandar Aldandani, Faye Nureldine

815 Rassegna Involucri per il pianeta/ Building envelopes for the planet

A cura di/Presented by Giulia Guzzini

824 Una foto alla volta/One photo at a time An Elegy for the Death of Hamun

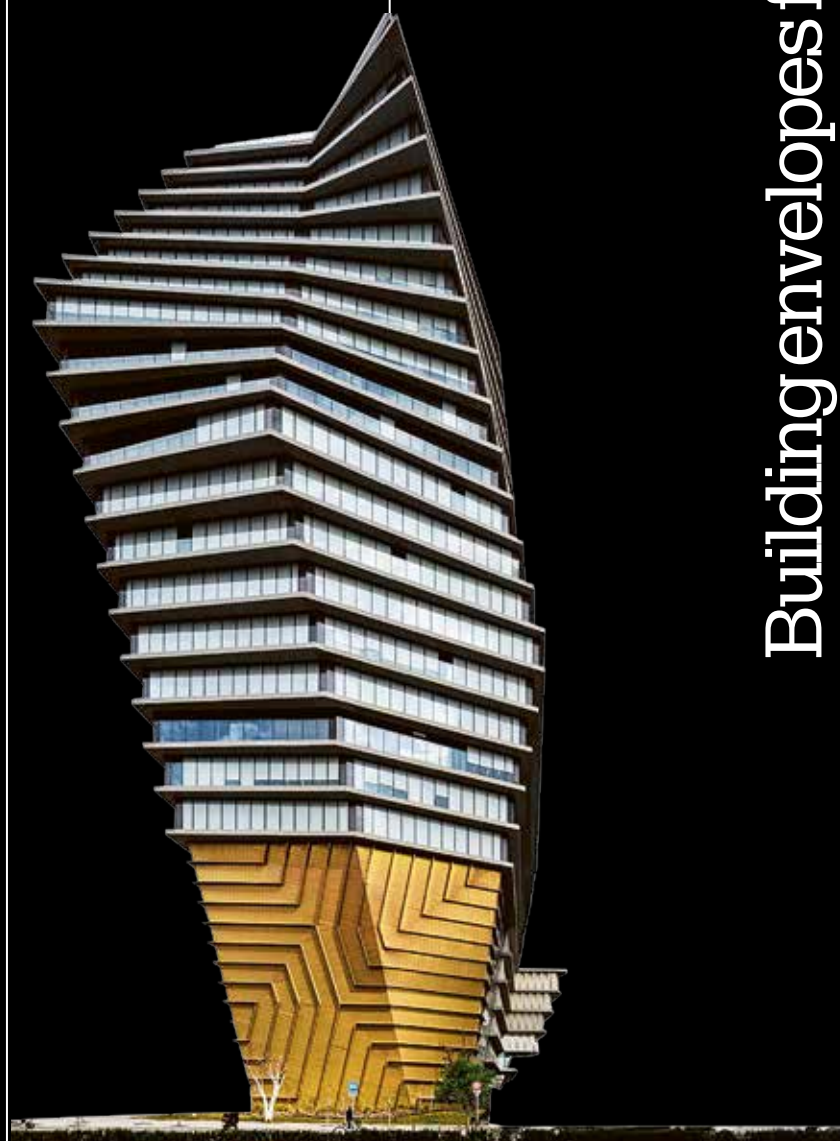
Foto di/Photo by Hashem Shakeri
A cura di/Presented by Raffaele Vertaldi

Rassegna

a cura di/presented by Giulia Guzzini

Involucri per il pianeta

Progettata da Ron Arad nel centro di Tel Aviv, la Torre ToHA ha impiegato per il rivestimento esterno oltre 28 mila mq di superficie ultracompatta Dekton® by Cosentino applicati su facciate ventilate, pavimenti, ascensori, soffitti e pareti divisorie interne. Designed by Ron Arad in the centre of Tel Aviv, the ToHA tower has been clad on the outside with over 28,000 square metres of ultra-compact Dekton® by Cosentino, applied to the ventilated facade as well as the floors, lifts, ceilings and interior partition walls.



Building envelopes for the planet

Non possiamo più continuare a ignorare i problemi dell'inquinamento atmosferico, della contaminazione dei mari invasi dalla plastica, della desertificazione e della distruzione della foresta pluviale. Le abitudini consumistiche dei paesi sviluppati sono sempre più insostenibili e gli effetti sull'ambiente sono disastrosi. Un notevole impatto sull'ambiente è costituito dall'architettura. Per questo dobbiamo costruire in maniera più responsabile e aprirci a una visione che proceda verso la concezione di costruzioni e insediamenti urbanistici che rispettino il pianeta.

Tra i comportamenti dell'architettura che impattano sull'ambiente, un ruolo fondamentale è costituito dagli involucri edilizi e, nello specifico, dal pacchetto di facciata. In questo senso, facciate ventilate, facciate vetrate mono-involucro o a doppio involucro, facciate dinamiche e schermature solari sono alcune delle risposte che l'architettura ha trovato per contenere la propria impronta ambientale. Nelle pagine che seguono, una rassegna di sistemi costruttivi per il rivestimento finale di una facciata che può essere realizzato con tutti i materiali di cui si dispone in edilizia: dai materiali metallici, prima usati solo in edifici industriali che oggi trovano impiego in edifici civili, al legno, al cemento fino alla pietra e alla ceramica.

We can no longer continue to ignore the problems of air pollution, contaminated oceans filled with plastic, the desertification of the savannah and the destruction of the rainforest. The consumerist habits of developed countries are increasingly unsustainable and the effects on the environment are disastrous. Architecture has a significant impact on the environment and for this reason we should take a more responsible approach to building, open up to a vision that moves towards the conception of constructions and urban settlements that respect the planet. Among all the aspects of architecture that affect the environment, a fundamental role is played by building envelopes and more specifically, facade construction. With this in mind, ventilated facades, single or double glazed facades, dynamic facades and solar screening are just some of the answers that architecture has found to reduce environmental impact.

In the pages that follow is a review of construction systems for the outer skin of a facade that can be built using the array of materials the construction industry has to offer: from metals, previously used only for industrial buildings and now often used for residential projects, to wood, concrete and on to stone and ceramic.



La Nuvo-la di Fuksas Fuksas's Cloud

AGC Flat Glass Italia
www.eu.agc.com

Il Roma Convention Center di Massimiliano Fuksas si compone di tre volumi: la Teca, l'edificio in acciaio con doppia facciata in vetro, la Nuvo-la, la sala congresso ed elemento distintivo del progetto ospitata all'interno della Teca, e la Lama, dedicata all'hospitality. Per il rivestimento dell'imponente struttura della Teca sono stati scelti i vetri AGC di tipo low iron, personalizzati con diversi tipi di coating.

The Roma Convention Center by Massimiliano Fuksas consists of three volumes: the Teca, a building in steel with double facade in glass; the Nuvo-la, the conference hall and distinctive element of the design housed inside the Teca, and the Lama, dedicated to hospitality. For the cladding of the imposing structure of the Teca, AGC glazing was specified in a low iron type, customised with different kinds of coatings.



Design Industry Oxyde e/and Artwork

Refin
www.refin.it

Studioundici ha curato il rifacimento delle superfici esterne dell'Hotel Petronio di Riccione dando vita a una facciata ventilata in gres, che perde la sua caratteristica aderenza per assumere le forme sospese e spigolose degli oggetti di carta piegata. Due le collezioni utilizzate: Design Industry Oxyde, con il suo rimando alle superfici patinate dei metalli ossidati e Artwork, che ricorda le lavorazioni a stucco.

Studioundici were responsible for the renovation of the exterior surfaces of the Hotel Petronio in Riccione creating a ventilated facade in porcelain stoneware that loses its characteristic adherence to assume the angular, suspended forms of objects in folded paper. Two collections have been used: Design Industry Oxyde, with its reference to the patinated surfaces of oxidised metals, and Artwork that resembles stucco work.

Pixel in ceramica Ceramic pixels

Agrob Buchtal
www.agrob-buchtal.de

Piccoli elementi di facciata in ceramica caratterizzano il progetto di costruzione integrativa all'ex mercato all'ingrosso dei fiori (IBeB) completato a Kreuzberg (Berlino) dallo studio Heide & Von Beckerath. I moduli tridimensionali utilizzati a rivestimento creano una facciata che non è né chiara né scura grazie alla sezione trasversale triangolare che produce due facce diversamente inclinate e ruotate alternativamente di 180°.

Small ceramic cladding elements characterise the integrated construction project for the former wholesale flower market (IBeB) completed at Kreuzberg (Berlin) by the studio Heide & Von Beckerath. The three-dimensional modules used for the cladding create a facade that is neither light or dark thanks to the triangular cross-section which produces two differently inclined faces as well as the application rotated alternately by 180°.



Ston-ker e/and Venis Cubica

Porcelanosa
www.porcelanosa.com

ALTA LIC è un grattacielo polifunzionale di 44 piani completato quest'anno a NYC, nel Queens, da Stephen B. Jacobs Group Architects. Situato vicino a diverse linee sopraelevate della metropolitana, le superfici esterne sono state progettate per ridurre l'impatto del rumore: i 12.000 mq di Ston-ker, gres ad alte prestazioni, hanno rappresentato una grande sfida per Butech®, la società d'ingegneria nata in seno al gruppo spagnolo Porcelanosa.

ALTA LIC is a multi-functional 44 storey tower block completed this year in the Queens district of NYC by Stephen B. Jacobs Group Architects. Located close to a number of raised metropolitan railway lines, the external surfaces have been designed to reduce the impact of noise: 12,000 sq m of high-performance Ston-ker porcelain stoneware represented a great challenge for Butech®, the engineering firm born out of the Spanish group Porcelanosa.



Cemento faccia-vista Exposed concrete

Holcim Italia
www.holcim.it

L'edificio completamente trasparente progettato a Milano dallo studio Herzog & de Meuron per la casa editrice Feltrinelli e la Fondazione Feltrinelli ha la leggerezza di un involucro in cui vetro e calcestruzzo faccia-vista creano armonia e ritmo. Per rispondere alle richieste sia di durabilità dei materiali sia di estetica dei manufatti, Holcim ha proposto una soluzione vincente sotto tutti i punti di vista, incluso il ritiro igrometrico.

The completely transparent building in Milan designed by the studio Herzog & de Meuron for publishing house Feltrinelli and the Fondazione Feltrinelli has all the lightness of an outer envelope in which glass and exposed concrete create harmony and rhythm. In response to the demand for a material that was both durable and attractive, Holcim came up with solution that succeeds on all fronts, including hygrometric shrinkage.



Corian® Exteriors

Corian®
www.corian.it

La città bulgara di Varna ha un nuovo edificio residenziale progettato dallo studio di architettura locale STARH e la cui facciata è realizzata in Corian® Exteriors. Il materiale è stato incorporato nelle ringhiere esterne all'edificio utilizzando pannelli di Corian® Exteriors termoformati, nella tonalità opaca Glacier White, mentre le logge dell'edificio sono state progettate in un colore grafite scuro, creando un ulteriore effetto visivo.

The Bulgarian city of Varna has a new residential building designed by local architectural practice STARH with a facade made from Corian® Exteriors. The material has been incorporated in the outside railings of the building using heat-formed Corian® Exteriors panels, in mat Glacier White, while the building's loggias have been designed in a dark graphite colour, heightening the visual effect.



Textlon® ETFE per/for The Shed

Vector Foiltec
www.vector-foiltec.com

Direttamente sulla High Line nel nuovo quartiere degli affari di Hudson Yards a Manhattan, Diller Scofidio + Renfro in collaborazione con Rockwell Group firmano lo Shed, uno spazio polifunzionale per le arti. Questa struttura compatta a otto piani ha una pelle argentea e lucente realizzata con 148 cuscini in lamina d'aria Textlon® ETFE e una struttura interna in acciaio. Spettacolare il guscio telescopico che scorre sui binari.

Directly on the High Line in Manhattan's new Hudson Yards business district, Diller Scofidio + Renfro in collaboration with Rockwell Group have created avant-garde architecture for art and pop culture with the Shed. This compact, eight-storey structure has a silvery, shining skin made of 148 air-filled Textlon® ETFE foil cushions and an internal steel structure. The spectacular telescopic shell of The Shed rolls out over tracks.



Sistema di facciata Façade system

Permasteelisa Group
www.permasteelisagroup.com

Progettato da Rogers Stirk Harbour + Partners con l'architetto monegasco M. Alexandre Giraldi, One Monte-Carlo ha riquilibrato il sito precedentemente occupato dallo Sporting d'Hiver, concedendo alla città il 30% in più di spazio pubblico. Il gruppo Permasteelisa, ha sviluppato il progetto sin dalle fasi iniziali, mettendo a punto un sistema di facciata ad hoc per l'installazione delle facciate delle sei unità abitative.

Designed by Rogers Stirk Harbor + Partners with the Monegasque architect M. Alexandre Giraldi, One Monte-Carlo has redeveloped the site previously occupied by the Sporting d'Hiver building, giving the city 30% more public space. The Permasteelisa Group have developed an ad hoc façade system to the installation of the facades of the 6 residential units.

L'azienda veneziana Zintek è l'unico produttore italiano del laminato in zinco-rame-titanio Zintek®. Il materiale è utilizzato in architettura per la realizzazione di coperture, facciate e lattonerie, scelto per le sue proprietà di resistenza agli agenti atmosferici che lo rendono stabile nel tempo e durabile.

Veneto-based company Zintek is the only Italian manufacturer of the zinc, copper and titanium laminate Zintek®. The material is used in architecture for building roofs, facades and metalwork, specified for its weatherproof properties that make both durable and stable over time.



Arctic White Silk

Neolith
www.neolith.com

Hadi Teherani ha completato Flare of Frankfurt, un complesso residenziale e commerciale che si esprime attraverso una struttura perimetrale organizzata in blocchi giustapposti. Mediando con gli edifici che caratterizzano l'intorno, il progetto riprende gli elementi stilistici esistenti attraverso moduli tridimensionali che variano a seconda della destinazione d'uso degli edifici coinvolti e sono stati sviluppati utilizzando 6.000 mq di lastre Neolith® Arctic White tagliate a misura secondo le specifiche del progetto e i sistemi di facciata Lithodecor. Scelta per le caratteristiche di versatilità e per la particolare idoneità all'ambiente urbano, la pietra sinterizzata raggiunge alti livelli di resistenza alle macchie e all'inquinamento. I progettisti hanno optato per una palette chiara che risalta le forme geometriche in rilievo della facciata.

Hadi Teherani is the architect behind Flare of Frankfurt, a residential and commercial building distinguished by its exterior structure organised in a series of juxtaposed blocks. Mediating with the buildings that characterise its surroundings, the design takes inspiration from existing stylistic elements through the use of three-dimensional modules that vary depending on the function of the buildings, developed using approximately 6,000 sq m of Neolith® Arctic White slabs, cut to size according to the blueprint specifications and Lithodecor facade systems. Selected for its versatility and its particular suitability for use in urban settings, sintered stone offers high levels of resistance to staining and pollution. The architects specified a light-coloured palette that emphasises the projecting geometric forms of the facade.



EBE AF

Secco
www.seccosistemi.com

Il complesso museale delle Gallerie dell'Accademia a Venezia è stato oggetto di un intervento di restauro che ha collegato due piani del corpo ottocentesco con una nuova scala, separando i due ambienti con una barriera antifumo. I serramenti interessati sono stati realizzati col sistema AF EW 30. Restoration work has been carried out on the Gallerie dell'Accademia in Venice in which it was necessary to connect the two floors of the nineteenth century building with a new staircase, creating a fire-resistant barrier between the two spaces. The system AF EW 30 system was used for the door and window frames.



Treverkhome

Marazzi
www.marazzi.it



Per una nuova sede aziendale a Scandicci (FI), Marazzi Engineering ha realizzato la facciata ventilata e il pavimento sopraelevato utilizzando lastre di gres fine porcellanato colorato in massa della serie Treverkhome in un formato personalizzato nelle dimensioni di 19 x 150 cm.

For the new company headquarters at Scandicci (FI) Marazzi Engineering used tiles in fine porcelain stoneware coloured in mass from the Treverkhome series in a special customised format measuring 19 x 150 cm to create both the ventilated facade and raised floor.

Rivestimento in rame Copper cladding

Istituto Europeo del Rame
www.copperalliance.it

Voluto dal consorzio Melinda per mettere in scena, attraverso le tecnologie multimediali, le celle ipogee usate per la conservazione delle mele, il Melinda Golden Theatre è un padiglione il cui involucro esterno è realizzato mediante un rivestimento aggraffato in una lega di rame di colore dorato. Responding to the Melinda consortium's desire to use multimedia technology, to present the underground cells used for conserving apples, the Melinda Golden Theatre is a pavilion whose external envelope is made from a seamed cladding in a copper alloy with a delicate golden colour.



Una casa in Hi-Macs® A Hi-Macs® house

Hi-Macs®
www.himacs.eu



Realizzata sul Lago di Garda, la villa si distingue per la struttura lineare non eccessivamente decorata e costruita attorno a grandi facciate vetrate. Dal punto di vista dei materiali, un ruolo fondamentale è stato affidato a Hi-Macs, utilizzato per l'intera area della piscina, per i pavimenti, per gran parte dell'arredo. Built on Lake Garda, this villa is distinguished by its streamlined structure free from excessive ornament constructed around large glazed facades. In terms of materials, a fundamental role is played by Hi-Macs, used for the entire swimming pool area as well as for the floors and much of the furniture.

Pietranova: pietra e cemento Pietranova: stone and concrete

Grassi Pietre
www.grassipietre.it

Agglomerato cementizio composto da graniglia di Pietra di Vicenza ricavata dal riciclo di scarti di lavorazione delle cave Grassi Pietre, cemento Portland e acqua, Pietranova è un materiale forte e compatto, ideale per la progettazione di pavimenti, rivestimenti, scale e arredi.

A concrete agglomerate made up of granules of Pietra di Vicenza taken from the recycling of production waste from the Grassi Pietre quarries, Portland stone and water, Pietranova is a strong and compact material, ideal for the design of floors, cladding, staircases and furniture.



Buenos Aires. Una villa in marmo Buenos Aires. A marble villa

Cotto d'Este
www.cottodeste.it



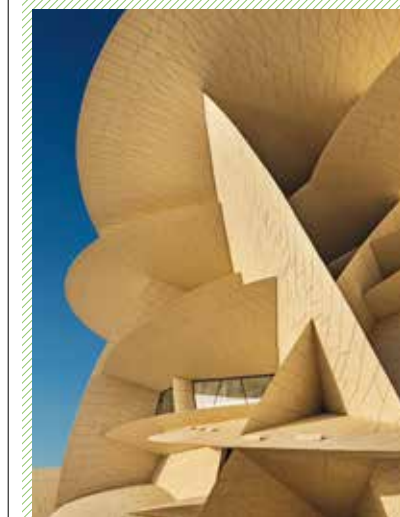
Progettata dallo studio argentino OON Architecture, Marble House è una villa a Buenos Aires che si distingue per i volumi minimali esaltati dall'uso delle lastre ceramiche ultrasottili di Kerlite 5plus Metal, decorate con sistema inkjet ad alta definizione ed ispirate all'estetica dei metalli. Designed by Argentine practice OON Architecture, Marble House is a villa in Buenos Aires that stands out for its minimalist volumes enhanced by the use of ultra-thin ceramic tiles in Kerlite 5plus Metal, decorated with a high-definition inkjet system and inspired by the aesthetics of metals.

La rosa del deserto del Qatar The Desert Rose of Qatar

Doha. Inaugurato la scorsa primavera, il polo culturale progettato da Jean Nouvel per ospitare il National Museum of Qatar (NMoQ) riprende la morfologia della rosa del deserto: un volume formato da 539 dischi curvi che hanno la funzione di proteggere i visitatori mentre passeggiano all'esterno e schermare l'interno dalla luce e dal calore. Il rivestimento è in cemento rinforzato con fibra di vetro, in una omogenea tonalità neutra color sabbia che fonde magistralmente la costruzione con il contesto naturale. La complessa progettazione del Pritzker Prize francese è stata trasformata in un edificio reale con l'apporto dello studio tedesco d'ingegneria Werner Sobek chiamato dall'appaltatore generale coreano incaricato di seguirne le fasi di esecuzione.

Doha. Opened last spring, the cultural centre designed by Jean Nouvel to house the National Museum of Qatar (NMoQ) is inspired by the shape of the desert rose: a volume formed from 539 curved discs that have the function of protecting visitors while they stroll outside and screening the interior from light and heat. The cladding is in cement reinforced with fibreglass in an even neutral sand colour that impressively blends the construction into its natural surroundings. The complex design by the French Pritzker Prize winner has been transformed into reality with the help of German engineering studio Werner Sobek, brought in by the Korean general contractor responsible for the construction phases.

Werner Sobek |
Engineering & Design
www.wernersobek.de



Linee di colori Lines of Colors



La carta da parati sfonda i confini dell'interior design per conquistare con il colore e il decoro anche le pareti esterne degli edifici. Usato per ricoprire pareti e superfici verticali, il rivestimento tecnico per esterni proposto da Instabilelab abbina l'alto valore decorativo, funzione primaria della carta da parati, alla capacità di consolidare il supporto murale su cui viene applicato, resistendo a urti, strappi e abrasioni. Assicura un forte impatto estetico e, allo stesso tempo un'ottima resistenza agli agenti atmosferici, grazie all'utilizzo del supporto Fibratex, un tessuto in fibra di vetro con finitura ordita a trama stretta, trattato con Tex Dekor, una resina dalle specifiche proprietà per il rivestimento delle pareti esterne ad effetto opaco.

Wallpaper goes beyond the confines of interior design to bring colour and pattern also to the outside walls of buildings. Used to cover walls and vertical surfaces, the technical covering for exteriors proposed by Instabilelab combines a high decorative value, the primary function of wallpaper with the capacity to reinforce the wall surface onto which it is applied, making it resistant to blows, tears and scratches. It ensures a strong aesthetic impact and at the same time excellent resistance to outdoor weather conditions, thanks to the use of Fibratex support, a fabric in fibreglass with a tight woven finish, treated with Tex Dekor, a resin with specific properties for the coating of external walls that has a matt finish.

Instabilelab
www.instabilelab.it

Molto più di un parcheggio Much more than a car park



Martinelli Luce
www.martinelliluce.it

A Piteå, Svezia, questo parcheggio multipiano - di White Arkitekter con Henning Larsen Architects - offre non solo parcheggi per le auto, ma un'ampia scala per eventi all'aperto che può essere trasformata in una pista per slitta. La facciata continua è costituita da sottili doghe verticali realizzate in legno di larice locale. **In Piteå, Svezia** the multi-storey car park - by White Arkitekter with Henning Larsen Architects -, provides not only a space for parking vehicles, but a wide staircase for open-air events that can be turned into a toboggan run. The curtain wall facade consists of slender vertical slats made of local larch wood.

Cristalli sul mare Crystals by the sea

I due grattacieli progettati da Tabanlıoğlu Architects, Al Fattan Crystal Towers, Rixos Premium Dubai, sono completamente avvolti nel vetro. A seconda dell'angolo di visione, cielo o mare si riflettono sulla facciata vetrata delle due torri, evocando la forma geometrica del cristallo. Questo guscio di vetro che modula la superficie utilizza Silverstar Combi Silver 32/21 low E di Glas Trösch, un prodotto sviluppato appositamente per la regione del Medio Oriente per assicurare un clima interno confortevole e un'estetica capace di caratterizzare il famoso lungomare di Dubai.



Glas Trösch
www.glastroesch.de

The pair of skyscrapers designed by Tabanlıoğlu Architects, Al Fattan Crystal Towers in Dubai, are completely wrapped in glass. Depending on the viewing angle, either the sky or the sea are reflected on the surface of the two towers, whose design is based on the shape of crystals. This glass shell not only sets the scene for the exterior: Silverstar Combi Silver 32/21 low E glass from Glas Trösch was specially developed for the Middle East region and ensures both a comfortable indoor climate inside the crystal towers as well as undisturbed views of Dubai's prominent beachfront.

Continuità tra interno ed esterno Continuity between interior and exterior



Wiffa
www.wiffa.it

Sistema di serramenti scorrevoli e fissi utile per realizzare pareti vetrate di grandi dimensioni, Sky-Frame si distingue per l'invisibilità del suo telaio. Le vetrate scorrono a filo pavimento e resta a vista solo un profilo verticale di alluminio rinforzato con fibra di carbonio, spess 2 cm. **A system of fixed and sliding windows** that can be used to build glazed walls of large dimensions, Sky-Frame is characterised by its invisible frame. The glazing runs flush with the wall and all that remains visible is just a vertical profile in aluminium reinforced with carbon fibre, 2 cm thick.

Frontside View 381

Serge Ferrari
www.sergeferrari.fr

Il Manthel Motors Building di Wellington (NZ) è stato ristrutturato in adeguamento alle normative edilizie, mantenendo l'integrità delle facciate originali - una datata 1880 e l'altra 1914 -, rivestendole con una struttura metallica su cui è tesa la membrana semitrasparente Frontside View 381. **The Manthel Motors Building** in Wellington (NZ) has been refurbished to bring it up to date with building regulations, maintaining the integrity of the original facades - one dated 1880 and the other 1914 - cladding them with a metal structure onto which is stretched the semi-transparent membrane Frontside View 381.



Lapitec®

Lapitec
www.lapitec.com



Il recupero di una residenza privata di inizio '900 a Treviso ha portato i progettisti dello studio MAMA a optare, per le finiture esterne del corpo storico, per un marmorino sui toni del beige, mentre per il corpo in ampliamento è stato progettato un supporto in legno rivestito da Lapitec®. **For the refurbishment** of a private house dating back to the early 1900s in Treviso, the designers of the MAMA studio decided to use a marmorino in tones of beige for the external finishes of the old part of the building, while for the extension a timber support was designed that was clad in Lapitec®.

Flowtech | Floor Gres

Florim
www.florim.com

Nata dallo studio del metallo e della sua trasformazione evolutiva, la collezione di lastre in gres porcellanato Flowtech coniuga l'estetica di una specifica selezione di metalli ai vantaggi d'inalterabilità nel tempo, resistenza al clima e versatilità architettonica tipici della ceramica. **Emerging from a study** of metal and its evolutionary transformation, the Flowtech collection of tiles in porcelain stoneware combines the aesthetics of a specific selection of metals with the advantages of consistency over time, resistance to weather and architectural versatility that are characteristic of ceramic.



Everest®

Gruppo Bonomi Pattini
www.bonomipattini.it



Composti da cemento Portland, fibre di cellulosa e cariche minerali, i pannelli Everest® sono proposti in due finiture: l'una adatta ad applicazioni in ambienti non esposti ad agenti atmosferici, l'altra adatta alla realizzazione di facciate ventilate, pareti e pavimentazioni esterne. **Made from Portland** cement, cellulose fibre and mineral additives, Everest® panels come in two finishes: one suitable for application in environments not exposed to outdoor weather conditions, the other suitable for creating ventilated facades, external load-bearing walls and external paving.

Un nuovo tetto per la Centrale dell'Acqua di Milano A new roof for the Centrale dell'Acqua in Milan

Brianza Plastica
www.brianzaplastica.it

Edificata a cavallo fra la fine dell'Ottocento e i primi anni del Novecento, la struttura che si trova all'incrocio fra Piazza Diocleziano e Via Cenisio è una delle più antiche centrali dell'acquedotto di Milano; entrò in funzione nel 1906 e fu oggetto di restauri negli anni Settanta prima della sua dismissione. Nel 2015, è stato avviato un progetto di recupero per trasformare il luogo in uno spazio polifunzionale dedicato all'acqua. La ristrutturazione ha previsto la coibentazione ventilata della copertura che è stata portata a termine utilizzando il sistema termoisolante Isotec.

Constructed between the end of the nineteenth and the beginning of the twentieth century, the building situated at the junction between Piazza Diocleziano and Via Cenisio is one of the oldest plants of the Milan water supply system; it came into operation in 1906 and was refurbished in the 1970s before being decommissioned. In 2015, a regeneration project was launched to transform the site into a multi-functional space dedicated to water. The renovation included the installation of ventilated insulation in the roof carried out using the Isotec thermo-insulation system.





L'alzante scorrevole in PVC Schüco LivIngSlide è stato sviluppato per massimizzare l'ingresso di luce naturale, grazie al nodo centrale ridotto e alla contenuta sezione in vista del profilo dell'anta. Allo stesso tempo questo sistema è in grado di rispondere a severi requisiti di efficienza energetica, ottimizzando l'isolamento termico in ogni stagione e abbattendo i consumi legati a climatizzazione e riscaldamento. La grande robustezza del sistema rappresenta un significativo vantaggio quando si desiderano soluzioni panoramiche e ampie vetrate. LivIngSlide consente la realizzazione di ante con un peso massimo fino a 400 kg e una lunghezza telaio di 6,5 metri. La facilità di utilizzo è assicurata anche a fronte di carichi elevati per godere appieno della gestione modulare degli ambienti, senza richiedere alcuno sforzo durante le operazioni di scorrimento.

The PVC lift-and-slide window Schüco LivIngSlide has been developed to let in as much natural light as possible, thanks to the slender central element and the reduced visible frame section around the window. At the same time this system is able to respond to stringent requirements for energy efficiency, optimising thermal insulation all year round and reducing consumption linked to heating and cooling. The considerable robustness of the system represents a significant advantage when panoramic solutions and large areas of glazing are desired. LivIngSlide enables the creation of sliding doors with a maximum weight of up to 400 kg and a frame length of 6.5 metres. Ease of use is guaranteed even in the case of heavy loads in order to fully enjoy the modular management of space, with little effort required during operations of sliding.

Un tetto sospeso tra suolo e cielo Roof suspended between the earth and sky

Realizzato a Cremignane, frazione d'Iseo (BS), su progetto dello studio ARW Botticini+Facchinelli, la casa è definita da un poligono irregolare che racchiude un'area di 1.800 mq da cui sono stati ricavati circa 150 mq di abitazione. La casa presenta un piano interrato in calcestruzzo armato, mentre l'intera struttura è stata realizzata in con il sistema costruttivo ARIA®, brevetto di Wood Beton, che prevede l'impiego combinato del legno e del calcestruzzo, sia per le pareti sia per la copertura, elementi che a loro volta sono stati rivestiti con legno di larice siberiano verniciato.

Built in Cremignane, a district of Iseo (BS), and designed by the studio ARW Botticini+Facchinelli, the house is defined by an irregular polygon that encloses a site extending over 1800 sq m, within which 150 sq m of habitable space have been created. The house has a basement level in reinforced concrete while the structure overall has been built with using the ARIA® construction system patented by Wood Beton. This system sees the combined use of wood and reinforced concrete for both the walls and the roof, elements that in turn have been clad with painted Siberian larch wood.

Concepito da Renzo Piano Building Workshop, il MuSe (Museo delle scienze di Trento), che ha ottenuto la certificazione LEED Gold, ha usato per la finitura le vernici in polvere Interpon D di AkzoNobel, scelte per la loro capacità di ridurre l'impronta al carbonio, l'assenza totale di solventi e di rilascio di VOC. **Conceived** by Renzo Piano Building Workshop, the MuSe (Museo delle scienze di Trento), that has obtained the LEED Gold certificate, has used the Interpon D powder coatings for the finish provided by AkzoNobel and chosen for their ability to reduce the carbon footprint and for their total lack of solvents and VOCs.



Edilizia in legno Timber construction

LignoAlp
www.lignoalp.it



Questo moderno edificio plurifamiliare realizzato a Pregassona, nei pressi di Lugano (CH), è costituito da otto unità abitative realizzate con un sistema portante leggero in legno e una struttura in pannelli di compensato di abete sui soffitti e sul tetto piano, prodotto da LignoAlp.

This modern construction containing multiple dwellings built at Pregassona near Lugano (CH) includes eight residential units and has been constructed using a lightweight load-bearing system in timber with a structure in fir ply for the ceilings and the flat roof, produced by LignoAlp.

Wood Beton
www.woodbeton.it



Il Gongpyong Office Plaza è una costruzione completata dallo studio SMDP nel distretto storico di Seul. Il rivestimento esterno dell'edificio si caratterizza per l'intreccio di due materiali opposti: il vetro trasparente e le lastre ceramiche Laminam interamente coprenti, scelte nella serie Calce Nero.

The Gongpyong Office Plaza is a construction built by the studio SMDP in the historic district of Seoul. The external cladding of the building is characterised by the combined use of two contrasting materials: transparent glass and Laminam ceramic tiles, specified from the Calce Nero range.



Provoak rovere puro

Emilgroup
www.emilgroup.it



Per il rivestimento del complesso residenziale di via Vico a Milano, realizzato dallo studio DFA Partners, è stato utilizzato un sistema a facciata ventilata messo a punto da Emilgroup: un metodo che sfrutta ancoraggi di tipo meccanico per fissare alla parete esterna una nuova pelle in gres porcellanato. **For the cladding** of a housing project in via Vico in Milan designed by the studio DFA Partners, a ventilated facade system developed by Emilgroup was used that makes use of a system of mechanical fixings in order to attach a new porcelain stoneware skin to the external walls.

Schüco ASE 67 Panorama

Lo scorrevole in alluminio Schüco ASE 67 PD (Aluminium Sliding Element Panorama Design) esalta il concetto di trasparenza, rendendo protagonista la luce naturale. Il programma permette la realizzazione di vetrate di grandi dimensioni: se la versione lineare consente di realizzare specchiature in grado di sostituire un'intera parete, la soluzione a scomparsa - con l'anta scorrevole che si inserisce completamente nella muratura - elimina invece ogni confine con l'esterno. La versione ad angolo, infine, permette di sostituire ben due pareti in muratura, innondando la casa di luce naturale.

The Schüco ASE 67 PD - Aluminium Sliding Element Panorama Design emphasises the notion of transparency, making natural light the undisputed protagonist. This programme enables the creation of particularly large areas of glazing: while the linear version can be used for installing glazed panels to take the place of an entire wall, the disappearing solution - with a sliding door that is inserted completely into the wall - eliminates the boundary between inside and outside. Finally a corner version can be used to replace two masonry walls, enabling the house to be flooded with natural light.

Sfruttando le più rilevanti proprietà del gres porcellanato FMG Fabbrica Marmi e Graniti, sugli otto piani fuori terra delle facciate esterne del complesso residenziale New Town realizzato a Parma dallo studio Aus/Doser SPA sono state posate le lastre in ceramica tecnica effetto pietra naturale e bocciardata. **Exploiting** the more significant properties of the porcelain stoneware produced by FMG Fabbrica Marmi e Graniti, the eight-storey high exterior facades of the New Town residential complex built at Parma by the studio Aus/Doser SPA have been clad in technical ceramic tiles with a natural and hammered stone effect.



FIN-Vista

Finstral
www.finstral.com



Alternativa alla complessità di una facciata di vetro, FIN-Vista è un sistema modulare che, invece che accoppiare i singoli elementi gli uni con gli altri e raddoppiare l'ingombro dei profili, costruisce una struttura di montanti e traversi in cui sono inserite le vetrate fisse e le ante dei moduli apribili. **Offering** an alternative to the complexity of a glazed facade, FIN-Vista is a modular system that instead of pairing individual elements with one other and thus doubling the size of the frames, constructs a latticed structure of uprights and cross-pieces into which are inserted fixed glazing panels and openable modules.

Shuco International Italia
www.schueco.it

